

就学援助制度のご案内 IMPORMASYON TUNGKOL SA SCHOOL EXPENSES SUBSIDY

Ang intensiyon ng sistema na ito ay ang tulungan ang mga magulang sa parte ng mga bayarin sa paaralan ng elementary at junior high school (school supplies, school lunches) na may kahirapan sa pinansiyal na bagay at upang mapag-aral ang bata.

① 対象者 Kwalipikadong tao :

Kasalukuyang elementary / junior high school student or new Grade 1 students para sa susunod na taon at tumutugon sa mga sumusunod

(1)	当該年度に生活保護が停止または廃止された世帯の方 Pamilya na ang livelihood assistance ay huminto sa kasalukuyang taon o natanggal.
(2)	町民税等が非課税または減免されている方 Magulang na may tax exemption o reduction sa residential tax ng bayan.
(3)	個人事業税又は固定資産税が減免されている方 Magulang na may individual business tax o property tax exemption.
(4)	国民年金の掛金が減免されている方 Magulang na may reduction of taxes sa national pension installment.
(5)	国民健康保険税が減免等されている方 Magulang na may reduction sa National Health Insurance tax .
(6)	社会福祉協議会が実施する生活福祉資金の貸付を受けている方 Magulang na may binabayaran na loan sa "Seikatsu Fukushi Shien" ng Shakai Fukushi Gyougikai.
(7)	児童扶養手当を受給している方 ※児童手当とは異なります Magulang na tumatanggap ng "Jidou Fuyou Teate" – Child Rearing Allowance . ※ Hindi kasama ang childcare allowance
(8)	前年の所得が町の基準額以下の方 Magulang na may low standard of income sa bayan noong nakaraan na taon.
(9)	生活保護世帯の方 Pamilya na tumatanggap ng livelihood assistance.
(10)	離職等により今年の所得見込みが町の基準額以下の方 Pamilya na ang inaasahan na sahod sa taon na ito ay mas mababa sa standard amount dahil sa pagkakahiwalay/deborsiyo at iba pa.

② 援助内容 Nilalaman ng tulong na maaaring makuha :

- 新入学学用品費 School supplies ng bagong mag-aaral.
(Para lamang sa magulang na may aprobadong bagong papasok na Grade 1 students hanggang Aril 30.)
- 学用品費 school supplies
- 通学費 Commuter bus pass (URARA Bus)
- 給食費 school lunches
- 林間学校費 summer camp fee
- 修学旅行費 school excursion fee
- スポーツ振興センター掛け金 Sports Shinkou Center installment
(Para lamang sa approved parents noong May 1.)
※ Sa pamamagitan ng bukod na aplikasyon ay mayroon reduction para sa mga miyembro ng Jidou Club (Gakudou Hoiku-childcare after school) .
- 卒業アルバム graduation album

③ 申請方法 Paraan ng aplikasyon: :

Dalin ang mga sumusunod at pumunta sa counter ng School Education Division.

- ◆ 振込先口座がわかるもの (給食費等が口座引き落とし (予定含む) の方は不要)
Bank account book [Hindi na kailangan para sa mga taong may bank transfer ng school meal fee.]
- ◆ 課税証明書 (1月1日時点で東浦町に住民票がなかった方のみ) Income Certificate
[Para lamang sa tao na walang rehistro sa bayan ng Higashiura nung January 1,]
(Kinakailangan ang income certificate ng lahat ng miyembro na nakatira sa parehong bahay.)

④ 申請期間 Panahon ng aplikasyon :

在学生 kasalukuyang estudyante . . . 随時 kahit kailan
新1年生 Bagong Grade 1 students . . .
入学通知到着以降 Pagkaraan na dumating ang notice of admission.

Para sa mga approved person ay padadalan ng approval notice.

Para sa mga taong gumagamit ng Jidou Club ay pagkaraan na matanggap ang approval notice ay dalin ang kopya nito sa jidoukan at mag apply.

